

Abstracts ZPT Nr. 2/2004

ZPT 25, Nr. 2 (2004); S. 67-74

Nierenversagen durch aristolochiasäurehaltige Heilmittel – ein immanentes Risiko chinesischer Phytotherapie?

Rainer Nowack

Zusammenfassung

In den 90er-Jahren wurde in Belgien eine Mini-Epidemie eines durch chinesische Heilkräuter ausgelösten Nierenversagens bekannt. Verantwortlich waren falsch deklarierte Extrakte, die die toxische Aristolochiasäure aus *Aristolochia fangchi* enthielten. Dosisabhängig traten irreversibles Nierenversagen und maligne Tumoren der Harnwege auf. Umfangreiche Untersuchungen belegten die hohe Karzinogenität und Nephrotoxizität von Aristolochiasäure. Die Rolle von aristolochiasäurehaltigen Präparaten in der Phytotherapie wird vor diesem Hintergrund neu bewertet.

Renal failure caused by herbal remedies containing aristolochic acid: An immanent risk of Chinese therapy

Summary

During the 1990s in Belgium, a mini-epidemic of renal failure triggered by Chinese herbal remedies came to the limelight. The epidemic was caused by false declaration of extracts containing aristolochic acid from *Aristolochia fangchi*. Depending on the dosage taken, several cases of irreversible renal failure and malignant tumours of the urinal tract were observed. Extensive examination supplied evidence linking the carcinogenicity and nephrotoxicity to aristolochic acid. Against this background, the assessment of the role of remedies containing aristolochic acid has been renewed.

Key words

Traditional Chinese Medicine (TCM), Chinese herbal nephropathy, aristolochic acid, Aristolochia, Stephania, fang chi, phytotherapy, renal failure

ZPT 25, Nr. 2 (2004); S. 75-81

Naturheilkundliche Therapie der akuten Otitis media Eine Alternative zum primären Antibiotikaeinsatz

Thomas P.U. Wustrow und Marcus Mannel für die Otovowen[®]-Studiengruppe

Zusammenfassung

Die primäre Antibiotikagabe bei unkomplizierter Otitis media acuta wird kontrovers diskutiert. Naturheilkundliche Verfahren sind sehr beliebt, wurden jedoch bislang kaum in kontrollierten klinischen Studien geprüft. In einer prospektiven, offenen, kontrollierten Studie wurden 390 Kinder von 1–10 Jahren konventionell (beliebige Kombination von Nasentropfen, Sekretolytika, Analgetika und Antibiotika) oder naturheilkundlich mit Otovowen[®], bei Bedarf ergänzt durch obige Medikamente, behandelt. Konventionell behandelte Patienten erhielten mehr Antibiotika (80,5 vs. 14,4%) und Analgetika (66,8 vs. 53,2%). Krankheitsdauer (5,3 vs. 5,1 Tage) und Fehlzeiten in Schule und Kindergarten (jeweils 1,7 Tage) unterschieden sich nicht signifikant in den beiden Gruppen. Die Schmerzlinderung war etwas besser mit konventioneller Therapie (–5,8 vs. –5,2 Punkte). Die naturheilkundliche Behandlung wurde sowohl von Ärzten als auch Patienten und Eltern als besser verträglich bewertet.

Bei akuter Otitis media im Kindesalter kann eine naturheilkundliche Behandlungsstrategie mit Otovowen[®] ohne Nachteile für den Therapieerfolg den Antibiotikagebrauch erheblich reduzieren.

Naturopathic therapy of acute otitis media in childhood. An alternative to primary antibiotic treatment

Summary

First line antibiotic treatment of uncomplicated acute otitis media has been questioned. Alternative treatment strategies are very popular but have not been the subject of larger controlled clinical trials. In a prospective, open, controlled study, 390 children aged 1–10 years were treated either conventionally (free combinations of decongestant nose drops, mucolytics, analgesics and antibiotics) or alternatively with Otovowen[®], supplemented by conventional medications, when considered necessary. Patients treated conventionally took more antibiotics (80.5% vs. 14.4%) and analgesics (66.8% vs. 53.2%). Time to recovery (5.3 vs. 5.1 days) and absence from school or pre-school nursery (both 1.7 days) were not significantly different between groups. Pain resolution was slightly better with conventional treatment (–5.8 vs. –5.2 score points). Alternative treatment was judged both by doctors and parents to be significantly better tolerated.

In uncomplicated acute otitis media of childhood, an alternative treatment strategy with the natural medicine Otovowen[®] may substantially reduce the use of antibiotics without disadvantage to the clinical outcome.

Key words

Childhood otitis media, antibiotics, clinical trial, phytotherapy, homeopathy

ZPT 25, Nr. 2 (2004); S. 82-87

Möglichkeiten und Grenzen des Nachweises der Bioäquivalenz bei Phytopharmaka

Frauke Gaedcke und Markus Veit

Keine Zusammenfassung/summary

ZPT 25, Nr. 2 (2004); S. 97-106

Evidenzbasierte Phytotherapie bei Schmerzen? Ein aktueller Überblick

Claudia Biegert und Lutz Heide

Zusammenfassung

Der Einsatz der Phytotherapie hat einen festen Stellenwert in der pharmazeutischen Praxis. Neben den Indikationen gastrointestinale Beschwerden, Nervosität und Erkältungskrankheiten wünscht ein Großteil der Patienten auch bei Rheuma und Schmerzzuständen die Anwendung pflanzlicher Arzneimittel. Es wurde untersucht, ob die in dieser Indikation eingesetzten Zubereitungen aus Pfefferminze, verschiedenen Paprika-Arten, Teufelskralle, Weidenrinde und Brennnessel ausreichend wissenschaftliches Erkenntnismaterial aufweisen, um im Sinne einer evidenzbasierten Medizin den Indikationsanspruch zu belegen. Dabei zeigte sich, dass mit Ausnahme der Capsaicin-Zubereitungen eine Bewertung der phytotherapeutischen Analgetika nach den Kriterien der evidenzbasierten Medizin bisher nur schwer möglich ist und weitere klinische Studien zur Wirksamkeit erforderlich sind.

Evidence-based phytotherapy in the treatment of pain? – An overview of current knowledge

Summary

Herbal medicine is very popular in the population. Besides the common use of herbal medicines in gastrointestinal disorders, nervous disorders and common colds, there is a growing number of patients who seek herbal medicines for the treatment of rheumatic diseases and pain. This review focuses on the current knowledge on preparations of peppermint, different capsicum species, devil's claw, willow bark, and stinging nettle. The scientific evidence of their efficacy, proven by randomized controlled trials, is discussed. For a thorough evidence-based evaluation of herbal analgesics, published data are not sufficient at present, with the exception of capsaicin preparations. Further clinical trials on the efficacy of herbal medicines in these indications are required.

Key words:

Herbal analgesics, evidence-based medicine, pain relief